

N. 6

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1992-1993

29 JANUARI 1993

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

29 JANVIER 1993

Vragen

en

Antwoorden

Questions

et

Réponses

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 1992-1993

Questions et Réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 1992-1993

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College	—	Questions posées à tous les membres du Collège réuni
Ministers belast met het gezondheidsbeleid	95	Ministres chargés de la politique de santé
Ministers belast met de bijstand aan personen	96	Ministres chargés de l'aide aux personnes

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 89 van het reglement van de Verenigde Vergadering)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 89 du règlement de l'Assemblée réunie)

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College

Vraag nr. 7 van mevrouw Huytebroeck d.d. 14 december 1992 (Fr.):

De portierswoning van het Rood Klooster te Oudergem.

Ik verneem dat er in het buitengewone oord van het Rood Klooster problemen rijzen omtrent de toekomst van de portierswoning die gelegen is aan de ingang van het beschermde oord. Dit gebouw heeft inderdaad lange tijd als portierswoning dienst gedaan alvorens het als kunstenaarsatelier werd ingericht.

Sedert enige jaren staat het gebouw leeg en lijkt het te verkommeren bij gebrek aan onderhoud.

Volgens mijn inlichtingen zou het oord dat eigendom is van de Administratie van Domeinen en dus onder de nationale regering en Minister Maystadt ressorteert, worden overgedragen aan de bicommunautaire Brusselse overheid.

Zouden de heren Ministers een antwoord kunnen geven op de volgende vragen:

- Is het oord reeds overgedragen aan de bicommunautaire Brusselse overheid, met welke overeenkomst en onder welke voorwaarden?
- Onder de bevoegdheden van welke minister valt dit oord en met name dit gebouw?
- Zijn er reeds projecten in overweging genomen met het oog op de renovatie en de bestemming van dit pand?
- Denkt of denken de bevoegde ministers eraan voor dit pand een culturele bestemming te behouden, daar er kunstenaarsateliers zijn ingericht zou het immers interessant zijn deze te behouden?

Questions posées à tous les membres du Collège réuni

Question n° 7 de M^{me} Huytebroeck du 14 décembre 1992 (Fr.):

La conciergerie du Rouge-Cloître à Auderghem.

Il me revient, Messieurs les Ministres, que dans l'extraordinaire site du Rouge-Cloître à Auderghem, se posent des problèmes quant à l'avenir d'un bâtiment nommé « la conciergerie » et situé à l'entrée du site classé. Ce bâtiment a effectivement longtemps servi de conciergerie avant d'être transformé en ateliers d'artistes.

Depuis quelques années, le bâtiment est vide et semble déperir par manque d'entretien.

D'après mes informations, le site appartenant à l'Administration des domaines et relevant donc du national et du Ministre Maystadt serait cédé au secteur bicommunautaire bruxellois.

Messieurs les Ministres pourraient-ils répondre aux questions suivantes:

- Le site a-t-il déjà été cédé au bicommunautaire bruxellois, suivant quelles conventions ou conditions?
- Des compétences de quel ministre ce site et plus particulièrement ce bâtiment relève-t-il?
- Des projets de rénovation et d'affectation de ce bâtiment ont-ils déjà été envisagés?
- Le ou les ministres responsables envisagent-ils de garder à ce bâtiment une destination culturelle, des ateliers d'artistes ayant été aménagés il serait intéressant de les conserver?

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 1 van de heer Adriaens d.d. 23 oktober 1989
(Fr.) :

Gratis inenting tegen mazelen, rodehond en bof.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 56.

Ministers belast met de bijstand aan personen

Vraag nr. 1 van mevrouw Huytebroeck d.d. 23 oktober
1989 (Fr.) :

Weigering van de OCMW's sociale bijstand te verlenen aan vluchtelingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 56.

Vraag nr. 2 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 januari 1990
(Fr.) :

Beroep op privé-inkassobureaus door OCMW's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 57.

Vraag nr. 3 van de heer De Berlangeer d.d. 17 januari 1990
(N.) :

Verhuis- en installatietoelage voor bejaarde personen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 57.

Vraag nr. 5 van de heer Cauwelier d.d. 17 januari 1990
(N.) :

Europees programma voor armoedebestrijding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 58.

Vraag nr. 10 van de heer Drouart d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

De toestand van de begroting van de OCMW's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 59.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 1 de M. Adriaens du 23 octobre 1989 (Fr.) :

Gratuité de la vaccination RRO.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 56.

Ministres chargés de l'aide aux personnes

Question n° 1 de M^{me} Huytebroeck du 23 octobre 1989 (Fr.) :

Refus des CPAS de l'aide sociale aux réfugiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 56.

Question n° 2 de M. de Lobkowicz du 11 janvier 1990 (Fr.) :

Recours de CPAS à des firmes privées de recouvrement de créance.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 57.

Question n° 3 de M. De Berlangeer du 17 janvier 1990 (N.) :

Allocation de déménagement-installation pour personnes âgées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 57.

Question n° 5 de M. Cauwelier du 17 janvier 1990 (N.) :

Programme de lutte contre la pauvreté (CEE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 58.

Question n° 10 de M. Drouart du 26 juin 1990 (Fr.) :

La situation budgétaire des CPAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 59.

Vraag nr. 11 van de heer Cools d.d. 4 oktober 1990 (Fr.):

Personeelsvermindering bij de dienst Dringende Sociale Hulpverlening en het home Ariane.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 59.

Vraag nr. 12 van mevrouw Huytebroeck d.d. 27 september 1990 (Fr.):

Dringende Sociale Hulpverlening en het home Ariane.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 59.

Vraag nr. 18 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 februari 1991 (Fr.):

Erkenning van de rusthuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 60.

Vraag nr. 22 van de heer Galand d.d. 5 december 1991 (Fr.):

De Interdepartementale Commissie voor de armoedebestrijding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 80.

Vraag nr. 23 van de heer De Berlangere d.d. 25 september 1992 (N.):

Taalverhouding in de openbare ziekenhuizen.

Graag vernam ik van het geachte Collegelid de stand van zaken in de Brusselse openbare ziekenhuizen voor wat betreft de taalverhouding Nederlands-Frans op het gebied van het personeelskader.

Question n° 11 de M. Cools du 4 octobre 1990 (Fr.):

Réduction de personnel au service de l'Aide Sociale Urgente et au home Ariane.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 59.

Question n° 12 du M^{me} Huytebroeck du 27 septembre 1990 (Fr.):

Les services d'Aide Sociale Urgente et le home Ariane.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 59.

Question n° 18 de M. de Lobkowicz du 22 février 1991 (Fr.):

Agrément des maisons de repos.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 60.

Question n° 22 de M. Galand du 5 décembre 1991 (Fr.):

La Commission Interdépartementale de Lutte contre la Pauvreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 80.

Question n° 23 de M. De Berlangere du 25 septembre 1992 (N.):

La proportion linguistique dans les hôpitaux publics.

Je souhaiterais que l'honorable membre du Collège m'informe de l'état actuel de la question quant à la proportion linguistique français-néerlandais dans le cadre du personnel des hôpitaux publics bruxellois.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 6 van de heer Drouart d.d. 30 juli 1992 (Fr.):

Subsidies voor het bouwen van ziekenhuizen en hospitalen.

Kan de heer Minister mij de lijst mededelen met de subsidiebedragen die de laatste 3 jaren toegekend werden voor het bouwen van ziekenhuizen en hospitalen in ons stadsgewest?

Zou hij zo vriendelijk willen zijn mij verduidelijkingen te geven voor de in de begroting opgenomen bedragen voor dit jaar?

Stemmen deze subsidies overeen met de reglementering tot beperking van het aantal verzorgingsbedden in de ziekenhuizen in ons Gewest?

Antwoord: De vraag werd aan de administratie overgezonden opdat ze zo snel mogelijk een ontwerp van antwoord zou bezorgen.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 6 de M. Drouart du 30 juillet 1992 (Fr.):

Subsides pour la construction de cliniques ou d'hôpitaux.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer la liste et le montant des subventions accordées pour ces 3 dernières années pour la construction de cliniques ou d'hôpitaux dans notre ville-région?

Aurait-il également l'amabilité de me fournir des précisions pour les montants budgétisés cette année?

Ces subsides sont-ils en accord avec la réglementation limitant le nombre de lits de soins hospitaliers dans notre Région?

Réponse: La question a été transmise à l'administration afin qu'elle fournisse dans les meilleurs délais un projet de réponse.

II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 december 1992
(Fr.):

Onderzoek in verband met de bejaarden.

Professor X. Leroy, hoogleraar aan de UCL en vorser aan de CRIV (Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Vieillessement) zet thans een onderzoek voort in samenwerking met Infor-Homes en het Centrum voor de derde leeftijd. De titel van dit onderzoek luidt « Solidarités sociales et Santé des Aînés vivant à leur domicile » en heeft betrekking op de levens- en gezondheidstoestand van de personen die 75 jaar oud en ouder zijn en thuis wonen in het Brusselse Gewest.

U heeft financieel bijgedragen aan dit onderzoek (goedgekeurd door het Verenigd College op 16 mei 1991) in het kader van uw bevoegdheden inzake gezondheidszorg. Gelet op de bijzondere situatie van het Brusselse Gewest hebt u het noodzakelijk geacht inzake de vergrijzing van de bevolking een beter inzicht en begrip te krijgen van de omstandigheden waarin thuiswonende bejaarden leven.

Kunt u mij de voornaamste bepalingen van de overeenkomst omschrijven in het bulletin van vragen en antwoorden en mij een kopie bezorgen per post?

Antwoord: We hebben de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag de volgende verduidelijkingen te verschaffen in verband met dit onderzoek dat werd besteld door het Verenigd College, op voorstel van de Ministers van Gezondheidsbeleid.

De belangrijkste voorwaarden van de overeenkomst, die op 4 september 1991 werd afgesloten tussen het Verenigd College en de onderzoeker, zijn de volgende:

1. De opdracht toevertrouwd aan het onderzoeksteam heeft betrekking op het verrichten van een studie over de « sociale solidariteit en de gezondheid van de bejaarden die wonen in hun eigen leefomgeving ». Een memorie van toelichting met een gedetailleerde opgave van de studie zal worden overgemaakt aan het geachte lid, samen met een kopie van de overeenkomst.
2. Voor wat betreft de duur van de studie: de overeenkomst bepaalde een totale duur van 15 maanden die zopas werd verlengd met 6 maanden (beslissing van het Verenigd College van 10 december 1992). Dit brengt de totale duur van het onderzoek op 21 maanden.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 7 de M. de Lobkowicz du 4 décembre 1992 (Fr.):

Recherche sur les personnes âgées.

Le professeur X. Leroy, professeur à l'UCL et chercheur au CRIV (Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Vieillessement) poursuit actuellement une recherche en collaboration avec Infor-Homes et le « Centrum voor de derde leeftijd ». Cette recherche, intitulée « Solidarités sociales et Santé des Aînés vivant à leur domicile », porte sur la situation de vie et la santé des personnes âgées de 75 ans et plus vivant à leur domicile en Région bruxelloise.

Vous avez commandité cette recherche (approuvée par le Collège réuni le 16 mai 1991) dans le cadre de vos attributions en matière de santé. Il vous apparaissait primordial, au vu de la situation particulière de la Région bruxelloise en matière de vieillissement de la population, de comprendre et de cerner au plus près les conditions des personnes âgées vivant à leur domicile.

Pourriez-vous me préciser les conditions principales de la convention par la voie du bulletin des questions et réponses et m'en communiquer copie par courrier?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons le plaisir d'apporter les précisions suivantes concernant cette recherche commanditée par le Collège réuni sur proposition des Ministres de la Santé.

Les conditions principales de la convention signée le 4 septembre 1991 entre le Collège réuni et le chercheur, sont les suivantes:

1. La mission confiée à l'équipe de recherche porte sur la réalisation d'une étude sur les « Solidarités sociales et la santé des aînés vivant à leur domicile ». Un mémoire explicatif reprenant les objectifs détaillés de l'étude sera transmis par courrier à l'honorable membre, avec une copie de la convention.
2. Concernant la durée de l'étude: la convention prévoyait une durée totale de 15 mois qui vient d'être prolongée pour une durée complémentaire de 6 mois (décision du Collège réuni du 10 décembre 1992), ce qui porte la durée totale de la recherche à 21 mois.

3. Een begeleidingscomité bestaande uit vertegenwoordigers van de vijf Ministers van het Verenigd College, belangrijke wetenschapslui evenals uit vertegenwoordigers van de krachten (nederlands- en franstalig) op het terrein werd opgericht en moet waken over de voltooiing van de werkzaamheden. Het comité komt ongeveer om de drie maanden samen.
4. De begroting, die oorspronkelijk was voorzien voor dit onderzoek, bedroeg 3,3 miljoen frank. Dit bedrag werd geboekt ten laste van artikel 12.01 – activiteit 1 – programma 01 – afdeling 2 (studiekosten, prestaties van derden voor rekening van het departement Gezondheid) in het kader van de begroting 1991 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De supplementen aan honoraria van 1 miljoen frank ingevolge de beslissing om het onderzoek te verlengen met 6 maanden zullen worden geboekt ten laste van hetzelfde artikel in het kader van de begroting 1992 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
5. Er is voorzien dat het onderzoeksteam twee tussentijdse verslagen indient bij het begeleidingscomité, evenals een eindverslag en een samenvatting. Het is op basis van dit eindverslag dat de Ministers van Gezondheidsbeleid keuzen zullen moeten maken in het kader van de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dit ten einde tegemoet te komen aan de levenssituatie van de bejaarden die wonen in hun eigen leefomgeving, en dit op het vlak van de gezondheid.

Er werd in het bijzonder de nadruk gelegd op het net van verenigingen en het zogenaamde « informele » net dat samenwerkt met de « institutionele structuren » ten behoeve van het behoud en de kwaliteit van het leven van de bejaarden die wonen in hun eigen leefomgeving.

Ministers belast met de bijstand aan personen

Vraag nr. 24 van de heer De Berlangere d.d. 24 september 1992 (N.):

Bestemming van de gebouwen van het oude Paul Brienziekenhuis.

Een recente beslissing van het OCMW van Schaarbeek heeft tot doel de ruime lokalen van het gewezen OCMW-ziekenhuis te verkopen of te verhuren. Ten dien einde werd een contract afgesloten met vreemde immobiliënfirma's. Deze beslissing is niet meer in regel met de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tekst wordt van kracht ten laatste op 1 juli 1993.

Heeft uw departement zijn goedkeuring gegeven aan de bovenvermelde beslissing die het leefmilieu in gevaar kan brengen?

Kan uw departement geen formele instructies geven opdat de verlaten lokalen van gasthuizen, rusthuizen en dergelijke bij voorkeur zouden gebruikt worden voor sociale doeleinden? De Staat heeft immers grote nood aan ruime lokalen. Het zou passen dat stelselmatig een inventaris van de verlaten grote en ruime gebouwen zou klaarliggen voor eventueel dringend gebruik.

3. Un comité d'accompagnement, regroupant des représentants des cinq Ministres du Collège réuni, des personnalités scientifiques, ainsi que des représentants des acteurs du terrain (tant francophones que néerlandophones), a été mis sur pied et est chargé de veiller à la bonne fin des travaux. Il se réunit environ tous les trois mois.
4. Le budget initialement prévu pour cette recherche s'élevait à 3,3 millions de francs. Cette somme était inscrite à charge de l'article 12.01 – activité 1 – programme 01 – division 2 (frais d'études, prestations de tiers effectuées pour le compte du département en matière de santé) dans le cadre du budget 1991 de la Commission communautaire commune. Les suppléments d'honoraires d'1 million de francs consécutifs à la décision de prolonger la recherche de 6 mois seront imputés à ce même article dans le cadre du budget 1992 de la Commission communautaire commune.
5. Il est prévu que l'équipe de recherche dépose 2 rapports intermédiaires devant le comité d'accompagnement, ainsi qu'un rapport final et une synthèse. C'est sur base de ce rapport final que les Ministres de la Santé seront amenés à faire des choix, dans le cadre des compétences de la Commission communautaire commune, afin de rencontrer la situation de vie des personnes âgées à domicile en matière de santé.

L'accent est tout particulièrement mis sur le réseau associatif et le réseau dit « informel », qui collabore, avec les structures « institutionnelles », au maintien et à la qualité de vie des aînés à leur domicile.

Ministres chargés de l'aide aux personnes

Question n° 24 de M. De Berlangere du 24 septembre 1992 (N.):

Affectation des bâtiments de l'ancien hôpital Paul Brien.

Une décision récente du CPAS de Schaarbeek a pour objectif de vendre ou de louer les vastes locaux de l'ancien hôpital du CPAS. A cette fin, un contrat a été passé avec des sociétés immobilières étrangères. Cette décision n'est plus en règle avec l'ordonnance du 23 juillet 1992 qui prévoit une étude d'incidences préalable pour certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale. L'ordonnance entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1993 au plus tard.

Votre département a-t-il donné son approbation à la décision susmentionnée, qui peut nuire à l'environnement?

Votre département ne peut-il pas donner des instructions formelles pour que les locaux abandonnés d'hôpitaux, de maisons de repos et autres soient destinés en priorité à des objectifs sociaux? En effet, l'Etat a un cruel besoin de grands locaux. Il serait bon de disposer systématiquement d'un inventaire reprenant les grands bâtiments abandonnés, en vue d'une éventuelle utilisation urgente.

Antwoord: Het OCMW van Schaarbeek trof geen enkele recente beslissing in verband met de verkoop of de verhuring van de gebouwen van het oude Paul Brien Ziekenhuis gelegen aan de Lambertmontlaan. Dit om de goede reden dat een deel van de gebouwen en een deel van de grond, eigendom van de gemeente, in 1989 in erfpacht gegeven werden aan een n.v. uit Aalst.

Voor het overige werden een rust- en verzorgingstehuis en 30 «V» bedden ondergebracht in de oude gebouwen van het Paul Brien Ziekenhuis. Hiervoor zijn er nog steeds renovatiewerken aan de gang.

Slechts een klein gedeelte van de gebouwen (namelijk de keuken, de schouw en de gebouwen van de dienst radiologie opgetrokken in prefab-materialen) zullen worden afgebroken.

Het is evident dat de toezichhoudende overheid geen controle heeft op het gebruik van de gebouwen die aan de privé-firma werden verkocht.

Vraag nr. 25 van mevrouw Grouwels d.d. 24 september 1992 (N.):

OCMW-deficits gedragen door de gemeenten.

Gelieve me per gemeente, het door de gemeente te dragen OCMW-deficit mee te delen volgens de rekeningen 1990 en 1991 en volgens de begroting 1992.

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen zoals ze door de OCMW's en de gewestelijke inspecteurs werden medegedeeld.

Deze bedragen moeten verhoogd worden met de sommen die desgevallend vermeld worden in de begrotingswijzigingen of de koptabel (en met berekking tot de vorige dienstjaren) van de volgende begrotingen.

Réponse: LE CPAS de Schaerbeek n'a pris aucune décision, récemment, quant à la vente ou la location des bâtiments de l'ancien hôpital Paul Brien situé au boulevard Lambertmont. Une partie des bâtiments et une partie des terrains, propriété de la commune jusqu'en 1989, ont été donné à bail emphytéotique à une s.a. d'Alost.

Une maison de repos et de soins ainsi que 30 lits «V» ont été installés dans les anciens bâtiments de l'hôpital Paul Brien. Des travaux de rénovation sont toujours en cours à cet effet.

Une petite partie seulement des bâtiments (à savoir: la cuisine, la cheminée et le bâtiment de la radiologie en matériaux préfabriqués) seront démolis.

Il est évident que le pouvoir de contrôle ne s'occupe pas de l'usage qui est fait des bâtiments vendus à la firme privée.

Question n° 25 de M^{me} Grouwels du 24 septembre 1992 (N.):

Déficit des CPAS supporté par les communes.

Pourriez-vous me communiquer pour chaque commune le déficit du CPAS qu'elles ont à supporter, selon les comptes 1990 et 1991 et selon le budget 1992?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements demandés tels qu'ils ont été communiqués par les CPAS et les inspecteurs.

Ces montants doivent être majorés des sommes reprises éventuellement dans les modifications budgétaires ou dans le tableau de tête (et aux exercices antérieurs) des budgets suivants.

OCMW CPAS	Rekening 1990 Compte 1990	Rekening 1991 Compte 1991	Begroting 1992 Budget 1992
Anderlecht	152.327.868	206.771.867	202.442.745
Brussel/Bruxelles	573.750.000	558.400.000	542.500.000
Elsene/Ixelles	281.461.000	351.036.376	386.465.209
Etterbeek	172.599.000	325.061.361	286.499.133
Evere	55.200.000	57.000.000	60.630.000
Ganshoren	63.905.000	79.263.920	81.000.000
Jette	75.885.376	91.831.660	99.993.597
Koekelberg	58.971.883	56.576.478	56.653.075
Oudergem/Auderghem	51.643.967	59.500.309	62.598.031
Schaarbeek/Schaerbeek	290.011.923	321.986.412	330.475.958
St.-Agatha-Berchem/Berchem-St.-Agathe	34.038.269	37.600.000	46.581.179
St.-Gillis/St.-Gilles	212.673.000	270.106.913	266.597.151
St.-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St.-Jean	207.825.000	243.050.000	260.600.000
St.-Joost-ten-Node/St.-Josse-ten-Noode	126.061.722	131.296.815	133.478.907
St.-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St.-Lambert	62.837.000	63.800.000	69.000.000
St.-Peters-Woluwe/Woluwe-St.-Pierre	60.500.000	60.500.000	60.500.000
Ukkel/Uccle	125.000.000	150.000.000	154.150.500
Vorst/Forest	67.617.517	88.661.500	94.616.350
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	69.646.000	76.788.969	75.807.777

Vraag nr. 26 van mevrouw Grouwels d.d. 24 september 1992 (N.):

Schuldenaren van het OCMW van Brussel.

In het dagblad « Le Soir » van 17 september 1992 maakt de Voorzitter van het OCMW van Brussel gewag van « belangrijke bedragen die de andere 18 OCMW's verschuldigd zijn aan het OCMW van Brussel ».

1. Gelieve, per gemeente, mee te delen over welke bedragen het hier gaat.
2. Waarom treedt de voogdijoverheid niet op tegen deze schuldenaren?
3. Welke zijn de 10 andere grootste schuldenaren van het OCMW van Brussel en voor welke bedragen?

Antwoord: 1. – Ik heb de eer het geachte lid de bedragen mee te delen die door het OCMW van Brussel teruggevorderd worden van de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

Question n° 26 de M^{me} Grouwels du 24 septembre 1992 (N.):

Débiteurs du CPAS de Bruxelles.

Dans le journal Le Soir du 17 septembre 1992, le Président du CPAS de Bruxelles signale que les 18 autres CPAS doivent des montants importants au CPAS de Bruxelles.

1. Pourriez-vous me communiquer, par commune, de quels montants il s'agit?
2. Pourquoi l'autorité de tutelle n'agit-elle pas contre ces débiteurs?
3. Quels sont les 10 autres plus gros débiteurs du CPAS de Bruxelles et pour quels montants?

Réponse: 1. – J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre des montants réclamés aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale par le CPAS de Bruxelles:

Toestand op 20 oktober 1992 / Situation au 20 octobre 1992

OCMW CPAS	Ziekenhuizen Hôpitaux	Anderen Autres	Totaal Totaux
Anderlecht	7.698.923	9.369.912	17.068.835
Oudergem/Auderghem	556.238	1.210.186	1.766.424
St.-Agatha-Berchem/Berchem-St.-Agathe	438.006	531.887	969.893
Etterbeek	341.726	1.276.393	1.618.119
Evere	1.081.845	411.137	1.492.982
Vorst/Forest	18.381.851	4.177.682	22.559.533
Ganshoren	2.580.711	158.711	2.739.416
Elsene/Ixelles	3.819.670	3.009.316	6.828.986
Jette	8.149.348	533.363	8.682.711
Koekelberg	9.282.582	878.703	10.161.285
St.-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St.-Jean	23.547.119	4.762.414	28.309.533
St.-Gillis/St.-Gilles	14.604.459	20.663.695	35.268.154
St.-Joost-ten-Node/St.-Josse-ten-Noode	5.846.922	6.841.623	12.688.545
Schaerbeek/Schaerbeek	1.790.106	3.682.720	5.472.826
Ukkel/Uccle	1.841.419	2.153.938	3.995.357
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	104.495	98.252	202.747
St.-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St.-Lambert	160.491	345.523	506.014
St.-Peters-Woluwe/Woluwe-St.-Pierre	1.520.846	179.037	1.699.883

De aandacht wordt erop gevestigd dat er betwisting bestaat voor een klein gedeelte van de facturen die ingediend werden door het OCMW van Brussel. Daarenboven veroorzaken de wetgeving, en met name deze die betrekking heeft op het onderstandsdomicilie, evenals het nazicht en de procedure tot betaling van de facturen, een tijdsverloop tussen het ogenblik van ontvangst van de factuur door het betrokken OCMW en de werkelijke vereffening van de schuld door dit OCMW. Dit heeft tot gevolg dat er steeds verplichtingen blijven bestaan.

2. – Tijdens de vergadering van 5 februari 1992 die doorging onder het voorzitterschap van de heer Gouverneur van de provincie Brabant en in aanwezigheid van het OCMW van Brussel werden de OCMW's van Anderlecht, Vorst en Sint-Jans-Molenbeek verzocht vóór 30 september 1992 aan de Gouverneur een terugbetalingsschema over te maken voor de schulden die bestonden per 31 december 1991.

Het OCMW van Anderlecht heeft dit plan, dat het op 19 februari 1992 meedeelde aan het Brusselse OCMW, nageleefd.

L'attention est attirée sur le fait qu'un faible pourcentage des factures introduites par le CPAS de Bruxelles sont contentieuses. En outre, la réglementation, notamment celle du domicile de secours et la vérification, ainsi que la procédure de liquidation des factures, imposent l'écoulement d'un certain délai entre la réception de la facture par le CPAS concerné, et le paiement effectif de la dette par celui-ci. Il s'ensuit qu'il existera toujours un encours.

2. – Lors d'une réunion tenue le 5 février 1992 en présence du CPAS de Bruxelles et placée sous la présidence de M. le Gouverneur du Brabant, les CPAS d'Anderlecht, de Forest et de Molenbeek-Saint-Jean ont été invités à faire parvenir au Gouverneur, pour le 30 septembre 1992, les modalités selon lesquelles ils rembourseraient le montant de leurs dettes existant au 31 décembre 1991.

Le CPAS d'Anderlecht a respecté le plan d'apurement qu'il avait communiqué dès le 19 février 1992 au CPAS de Bruxelles.

De Gouverneur heeft op 22 september 1992 de OCMW's van Vorst en Sint-Jans-Molenbeek per brief met aandrang herinnerd aan de vervalddag van 30 september 1992.

In functie van de elementen waarover hij beschikt zal de heer Gouverneur van de provincie Brabant de maatregelen treffen opdat betrokken OCMW's hun schuld ten overstaan van het Brusselse OCMW zouden wegwerken.

Het Verenigd College tenslotte heeft de OCMW's verzocht hun schulden zo spoedig mogelijk aan te zuiveren.

Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de OCMW's geconfronteerd worden met een tekort aan geldelijke middelen, omwille van de vertraging vanwege de Staat en andere openbare schuldenaren bij het storten van bedragen die toekomen aan de OCMW's.

3. – De andere grote schuldenaren van het OCMW van Brussel zijn:

- de ziekenfondsen voor een bedrag van 1,28 miljard voor de zorgen verstrekt aan hun leden in Brusselse ziekenhuizen;
- de openbare besturen: een bedrag van 2,942 miljard frank is aan het OCMW verschuldigd, maar kan niet geïnd worden wegens vertragingen in de behandeling van de dossiers. Het bestaat uit:
 - * 1,077 miljard voor de terugbetaling van het tekort van de ziekenhuizen voor de voorgaande jaren;
 - * 1,4 miljard inhaalbedragen op de verpleegdagprijs voor de jaren 1986 tot 1990;
 - * 102 miljoen premies voor de sluiting van ziekenhuisbedden tussen 1987 en 1989;
 - * 133 miljoen voor de terugbetaling van opnamekosten en sociale hulp voor behoeftige personen zonder sociale zekerheid;
 - * 150 miljoen subsidies van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen;
 - * 55 miljoen van het Speciaal Onderstandsfonds;
 - * het saldo vanwege het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn dat door het Gewest aan de stad betaald wordt (ongeveer 20 miljoen);
- 36 miljoen subsidies vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de renovatie van gebouwen;
- 92 miljoen van de VUB. Er werd een rechtsgeding aangespannen.

Vraag nr. 27 van de heer de Clippele d.d. 5 oktober 1992 (Fr.):

Bestemming van de ruimten van het voormalig ziekenhuis aan de Lambermontlaan.

Artikel 81 van de wet van 8 juli 1976 bepaalt dat de OCMW's goederen waarvan ze eigenaar zijn per openbaar opbod of uit de hand kunnen verhuren.

Het OCMW van Schaarbeek heeft de verhuur van de grote ruimten van het voormalige ziekenhuis aan de Lambermontlaan toevertrouwd aan buitenlandse bedrijven die deze als kantoorruimten te huur aanbieden.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest klaagt over het tekort aan ruimten die voor sociale doeleinden zouden kunnen worden gebruikt. We stellen dan ook met verbazing vast dat een overheidsbestuur zich tot buitenlandse privé-firma's moet richten om ruimten te kunnen verhuren.

Par sa lettre du 22 septembre 1992, M. le Gouverneur a rappelé avec insistance l'échéance du 30 septembre 1992 aux CPAS de Forest et de Molenbeek-Saint-Jean.

Au vu des éléments en sa possession, M. le Gouverneur de la province de Brabant prendra les mesures nécessaires afin que les CPAS concernés résorbent leurs dettes vis-à-vis du CPAS de Bruxelles.

Enfin, le Collège réuni a invité tous les CPAS à apurer, dans les meilleurs délais, leurs dettes.

Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que les CPAS ont des difficultés de trésorerie dans la mesure où l'Etat national ou les autres débiteurs publics tardent à verser les montants dus aux CPAS.

3. – Les autres créanciers importants du CPAS de Bruxelles sont:

- les mutualités pour un montant de 1,28 milliard de francs pour les soins prodigués à leurs adhérents dans les hôpitaux bruxellois;
- les pouvoirs publics: un montant de 2,942 milliards de francs est dû au CPAS, mais ne peut être facturé à cause du retard dans le traitement des dossiers. Il se compose de:
 - * 1,077 milliard pour le remboursement de déficits hospitaliers des années antérieures;
 - * 1,4 milliard de rattrapages sur les prix de journée des années 1986 à 1990;
 - * 102 millions de primes de fermeture pour des lits hospitaliers désaffectés entre 1987 et 1989;
 - * 133 millions à titre de remboursement de frais d'hospitalisation et d'aide sociale pour des personnes se trouvant en état de besoin et ne disposant d'aucune couverture sociale;
 - * 150 millions de subsides du Fonds de Constructions hospitalières et médico-sociales;
 - * 55 millions du Fonds spécial d'assistance;
 - * le solde (environ 20 millions) provenant du Fonds spécial de l'aide sociale qui est versé par la Région à la ville.
- 36 millions de subsides de la Région de Bruxelles-Capitale pour des rénovations d'immeubles;
- 92 millions de la VUB. Une action en justice est en cours.

Question n° 27 de M. de Clippele du 5 octobre 1992 (Fr.):

Affectation des locaux de l'ancien hôpital boulevard Lambermont.

L'article 81 de la loi du 8 juillet 1976 prévoit que les CPAS peuvent procéder à la location de biens leur appartenant par voie d'enchères publiques ou de gré à gré.

Le CPAS de Schaarbeek a confié la location des vastes locaux de l'ancien hôpital sis boulevard Lambermont à des sociétés étrangères qui affichent vouloir les affecter à l'usage de bureaux.

Alors que la Région de Bruxelles-Capitale se plaint du manque de locaux susceptibles d'être affectés à des besoins sociaux, on peut s'étonner qu'une administration publique doive s'adresser à des firmes privées étrangères pour obtenir des contrats de location.

Artikel 108 van de wet bepaalt dat de toezichthoudende Minister een inspectiedienst te zijner beschikking heeft die een louter afschrikkende taak schijnt te hebben. De dienst geeft de lokale overheid advies na de inrichtingen te hebben bezocht.

Heeft deze inspectiedienst in dit bepaald geval de Minister ingelicht over de huidige toestand van deze ruimten en over het gebruik dat men ervan wil maken?

Is hij in deze zaak opgetreden zoals artikel 83, al. 2 dit bepaalt?

Antwoord: Aangezien uit de vraag niet duidelijk kan worden afgeleid over welk gebouw van het OCMW van Schaarbeek het juist gaat lijkt het nuttig kort de historiek van deze gebouwen te geven.

Op 10 september 1985 besliste de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Schaarbeek, om diverse redenen, de werken met betrekking tot de bouw van een nieuw hospitaal stop te zetten.

De Raad besliste eveneens in het gebouw «de Kriekenboomgaard» (oude V-dienst) het nieuw acute ziekenhuis op te richten met een sterk verminderd aantal bedden (154) en het rust- en verzorgingstehuis (150) en 30 «V» bedden naar de gebouwen van het oude ziekenhuis (Paul Brien) over te brengen.

Een overeenkomst werd gesloten tussen de gemeente, het OCMW en de n.v. «Société immobilière Albertine» (Aalst) waarbij het onafgewerkte gebouw van het nieuwe ziekenhuis (eigenaar: het OCMW) en het desbetreffende terrein (eigenaar: de gemeente) aan voornoemde n.v. in erfpacht wordt gegeven voor een periode van 50 jaar.

De erfpachter verkreeg het recht om binnen een periode van 10 jaar na ondertekening van de authentieke akte het goed in kwestie aan te kopen mits de onmiddellijke betaling van de nog niet vervallen cijzen. Tot nog toe heeft de n.v. nog niet van deze mogelijkheid gebruik gemaakt.

Het aandeel van het OCMW in de opbrengst van de overeenkomst diende:

- enerzijds om de geplande aanpassingswerken aan het gebouw «de Kriekenboomgaard» te financieren;
- anderzijds om de lasten te dragen van de leningen die voor de nieuwbouw werden aangegaan.

De overeenkomst verplichtte de hogervernoemde n.v. om binnen de drie jaar na de ondertekening van de authentieke akte (1 maart 1989) de gebouwen in staat van bewoonbaarheid te stellen. De n.v. hield zich aan deze verplichting.

De beslissing van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn om een erfpachtovereenkomst aan te gaan werd op 16 januari 1989 uitvoerbaar verklaard door de Ministers van Institutionele Hervormingen, na een positief advies van de Gewestelijke Inspectie en het akkoord van de Minister-beheerder van het hulpfonds tot financieel herstel van de gemeente.

Wat het onafgewerkte ziekenhuis betreft hebben de toezichthoudende overheid en de Regionale Inspectie dus niet langer enige bevoegdheid om op te treden.

De gebouwen van het oude Paul Brien Ziekenhuis en een terrein, waar de gemeente eigenaar van was, werden in 1989 voor een deel verkocht aan dezelfde n.v. uit Aalst. Het is evident dat er geen toezicht kan uitgeoefend worden op het gebruik van de lokalen door de privé-firma.

L'article 108 de la loi prévoit que le Ministre de tutelle dispose d'un service d'inspection qui semble avoir un rôle purement dissuasif. Il conseille l'autorité locale après avoir visité les établissements.

Pour ces cas bien précis, le service d'inspection a-t-il informé le Ministre au sujet de l'état des lieux actuel et de l'usage qu'on veut faire de ces locaux?

Est-il intervenu dans cette affaire ainsi que l'article 83, alinéa 2 le prévoit?

Réponse: Etant donné que la question ne permet pas de déduire de quel bâtiment du CPAS de Schaarbeek il s'agit exactement, il semble utile de dresser un bref historique de ces bâtiments.

En date du 10 septembre 1985, le Conseil de l'aide sociale de Schaarbeek décidait d'interrompre, pour diverses raisons, les travaux concernant la construction d'un nouvel hôpital.

Le Conseil décida également d'installer dans le bâtiment «Cerisier» (ancien service «V») le nouvel hôpital des urgences dont le nombre de lits serait fortement réduit (154) et de transférer dans les bâtiments de l'ancien hôpital Paul Brien la maison de repos et de soins (150 lits), ainsi que 30 lits «V».

Une convention fut signée entre la commune, le CPAS et la s.a. «Société immobilière Albertine» (Alost) accordant une emphytéose de 50 ans à cette société pour le bâtiment inachevé (propriétaire: le CPAS) et le terrain (propriétaire: la commune).

L'emphytéote obtint le droit d'acheter le bien en question dans une période de 10 ans après la signature de l'acte authentique, moyennant le paiement immédiat des taxes non encore échues. La s.a. n'a pas encore fait usage de cette possibilité jusqu'à présent.

La part du CPAS dans la recette de la convention devait servir:

- d'une part à financer les travaux d'adaptation au bâtiment «Cerisier»;
- d'autre part à supporter les charges des emprunts conclus en vue de la construction.

La convention obligeait la s.a. déjà citée de rendre habitables les bâtiments dans les trois ans après la signature de l'acte authentique (1^{er} mars 1989). La s.a. s'est tenue à cette obligation.

La décision du Conseil de l'aide sociale de conclure une convention emphytéotique a été approuvée par les Ministres des Réformes institutionnelles en date du 16 janvier 1989, après avis positif de l'Inspection régionale et l'accord du Ministre-gestionnaire du fonds d'aide au redressement financier de la commune.

En ce qui concerne l'hôpital inachevé, le pouvoir de contrôle et l'Inspection régionale ne possèdent plus aucune compétence d'intervention.

Les bâtiments de l'ancien hôpital Paul Brien et le terrain, dont la commune était propriétaire, ont été vendus partiellement en 1989 à cette même s.a. d'Alost. Il est évident qu'il est impossible d'exercer un contrôle sur l'usage des locaux par une firme privée.

In de overige gebouwen waar de RVT en V-dienst zijn ondergebracht zijn de renovatiewerken nog volop aan de gang.

Slechts een klein gedeelte van de gebouwen zullen worden afgebroken (namelijk de keuken, de schoorsteen en het gebouw van de dienst voor radiologie opgetrokken in prefab-materialen).

Dans les autres bâtiments, où sont installés la maison de repos et de soins ainsi que le service «V», les travaux de rénovation sont en cours.

Une petite partie seulement des bâtiments seront démolis (à savoir: la cuisine, la cheminée et le bâtiment de radiologie en matériaux préfabriqués).

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
 ○ Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College Questions posées à tous les membres du Collège réuni

14.12.1992	7	Huytebroeck	* De portierswoning van het Rood Klooster te Oudergem. La conciergerie du Rouge-Cloître à Auderghem.	91
------------	---	-------------	---	----

Ministers belast met het gezondheidsbeleid Ministres chargés de la politique de santé

23.10.1989	1	Adriaens	* Gratis inenting tegen mazelen, rodehond en bof. Gratuité de la vaccination RRO.	92
30. 7.1992	6	Drouart	○ Subsidies voor het bouwen van ziekenhuizen en hospitalen. Subsides pour la construction de cliniques ou d'hôpitaux.	94
4.12.1992	7	de Lobkowicz	** Onderzoek in verband met de bejaarden. Recherche sur les personnes âgées.	95

Ministers belast met de bijstand aan personen Ministres chargés de l'aide aux personnes

23.10.1989	1	Huytebroeck	* Weigering van de OCMW's sociale bijstand te verlenen aan vluchtelingen. Refus des CPAS de l'aide sociale aux réfugiés.	92
11. 1.1990	2	de Lobkowicz	* Beroep op privé-inkassobureaus door OCMW's. Recours de CPAS à des firmes privées de recouvrement de créance.	92
17. 1.1990	3	De Berlangeer	* Verhuis- en installatietoelage voor bejaarde personen. Allocation de déménagement-installation pour personnes âgées.	92
17. 1.1990	5	Cauwelier	* Europees programma voor armoedebestrijding. Programme de lutte contre la pauvreté (CEE).	92
26. 6.1990	10	Drouart	* De toestand van de begroting van de OCMW's. La situation budgétaire des CPAS.	92
4.10.1990	11	Cools	* Personeelsvermindering bij de dienst Dringende Sociale Hulpverlening en het home Ariane. Réduction de personnel au service de l'Aide Sociale Urgente et au home Ariane.	93
27. 9.1990	12	Huytebroeck	* Dringende Sociale Hulpverlening en het home Ariane. Les services d'Aide Sociale Urgente et le home Ariane.	93
22. 2.1991	18	de Lobkowicz	* Erkenning van rusthuizen. Agrément des maisons de repos.	93

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
5.12.1991	22	Galand	* De Interdepartementale Commissie voor de armoedebestrijding. La Commission interdépartementale de Lutte contre la Pauvreté.	93
25. 9.1992	23	De Berlangeer	* Taalverhouding in de openbare ziekenhuizen. La proportion linguistique dans les hôpitaux publics.	93
24. 9.1992	24	De Berlangeer	** Bestemming van de gebouwen van het oude Paul Brienziekenhuis. Affectation des bâtiments de l'ancien hôpital Paul Brien.	96
24. 9.1992	25	Grouwels	** OCMW-deficit gedragen door de gemeenten. Déficit des CPAS supporté par les communes.	97
24. 9.1992	26	Grouwels	** Schuldenaren van het OCMW van Brussel. Débiteurs du CPAS De Bruxelles.	98
5.10.1992	27	de Clippele	** Bestemming van de ruimten van het voormalig ziekenhuis aan de Lambermontlaan. Affectation des locaux de l'ancien hôpital boulevard Lambermont.	99